

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1853/2004**z dnia 25 października 2004 r.****dotyczące dodatkowych środków ograniczających w odniesieniu do Birmy/Myanmar i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 798/2004**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60 i 301,

uwzględniając wspólne stanowisko Rady 2004/730/WPZiB z dnia 25. października 2004 r. zmieniające wspólne stanowisko 2004/423/WPZiB dotyczące dodatkowych środków ograniczających skierowanych przeciwko Birmy/Myanmarowi⁽¹⁾.

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

1) W dniu 28 października 1996 r. Rada zaniepokojona brakiem postępów w kierunku demokratyzacji oraz ciągłym łamaniem praw człowieka w Birmy/Myanmar, nałożyła niektóre środki ograniczające wymierzone przeciwko Birmy/Myanmar na mocy wspólnego stanowiska 1996/635/WPZiB⁽²⁾ W związku z poważnym i systematycznym łamaniem praw człowieka przez władze birmańskie, a w szczególności ciągłymi i nasilającymi się przypadkami naruszania praw cywilnych i politycznych, oraz niepodjęciem przez władze kroków w kierunku demokracji i pojednania, środki ograniczające przeciwko Birmy/Myanmar zostały następnie kilkakrotnie przedłużane, ostatnio na mocy wspólnego stanowiska 2004/423/WPZiB⁽³⁾. Niektóre ze środków ograniczających nałożonych przeciwko Birmy/Myanmar zostały wdrożone na poziomie Wspólnoty na mocy rozporządzenia (WE) nr 798/2004 z dnia 26 kwietnia 2004 r. odnawiającego środki ograniczające w odniesieniu do Birmy/Myanmar i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1081/2000⁽⁴⁾.

(2) Z uwagi na obecną sytuację polityczną w Birmy/Myanmar, o której świadczy fakt, że władze wojskowe nie uwolniły Daw Aung San Su Kyi i innych członków Narodowej Ligi na rzecz Demokracji (National League for Democracy – NLD) jak również innych więźniów poli-

tycznych oraz nie zezwoliły na prawdziwy i otwarty Konwent Narodowy i w związku z ciągłym prześladowaniem NLD i innych zorganizowanych ruchów politycznych, wspólne stanowisko 2004/730/WPZiB podtrzymuje i wzmacnia środki ograniczające nałożone na Birmy/Myanmar na mocy wspólnego stanowiska 2004/423/WPZiB w celu uwzględnienia, między innymi, zakazu udzielania pożyczek lub kredytów finansowych niektórym birmańskim przedsiębiorstwom państwowym oraz nabywania lub rozszerzania udziałów w nich. O ile tego rodzaju zakaz nie powinien mieć wpływu na wykonanie zobowiązań wynikających z istniejących kontraktów lub umów, to po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia powinno się zakazać zawierania nowych kontraktów lub umów w sprawie stanowiącej przedmiot niniejszego rozporządzenia lub odnowienia istniejących kontraktów i umów po ich wygaśnięciu.

(3) Środki te wchodzą w zakres Traktatu. Dlatego, w celu uniknięcia jakiegokolwiek zakłócenia konkurencji, konieczne jest prawodawstwo wspólnotowe w celu wykonania ich w odniesieniu do Wspólnoty.

(4) W celu zapewnienia skuteczności środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, powinno ono wejść w życie z dniem jego opublikowania,

(5) Rozporządzenie (WE) nr 798/2004 powinno zostać odpowiednio zmienione.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejszym w rozporządzeniu (WE) nr 798/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1) Dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 8 a

1. Zakazuje się:

a) udzielania jakichkolwiek pożyczek lub kredytów finansowych birmańskim przedsiębiorstwom państwowym wymienionym w załączniku IV lub nabywania obligacji, certyfikatów depozytowych, warrantów lub skryptów dłużnych wystawianych przez te przedsiębiorstwa,

(1) Zob. strona 17 tego wydania Dziennika Urzędowego.

(2) Dz.U. L 287 z 8.11.1996, str. 1. Wspólne stanowisko uchylone i zastąpione wspólnym stanowiskiem 2003/297/WPZiB (Dz.U. L 106 z 29.4.2003, str. 36).

(3) Dz.U. L 125 z 28.4.2004, str. 61. Wspólne stanowisko zmienione wspólnym stanowiskiem 2004/730/WPZiB.

(4) Dz.U. L 125 z 28.4.2004, str. 4. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1517/2004 (Dz.U. L 278 z 27.8.2004, str. 18).

b) nabywania lub rozszerzania udziałów w birmańskich przedsiębiorstwach państwowych wymienionych w załączniku IV, włącznie z nabywaniem w całości tego rodzaju przedsiębiorstw oraz nabywaniem udziałów i papierów wartościowych o charakterze udziałowym.

2. Zakazuje się świadomego i celowego udziału w działaniach, których przedmiotem lub skutkiem jest, bezpośrednio albo pośrednio, łamanie przepisów określonych w ust. 1.

3. Ust. 1 nie narusza wykonania kontraktów handlowych na dostawę towarów i świadczenie usług na zwyczajowych handlowych warunkach płatności i dla zwyczajowych porozumień uzupełniających w związku z wykonywaniem tych kontraktów, jak na przykład ubezpieczeń kredytów eksportowych.

4. Przepisy ust. 1 lit. a) nie naruszają wykonania zobowiązania wynikającego z kontraktów lub umów zawartych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

5. Zakaz, o którym mowa w ust. 1 lit. b) nie jest przeszkodą w rozszerzeniu udziału w birmańskich przedsiębiorstwach państwowych wymienionych w załączniku IV, jeżeli takie rozszerzenie jest obowiązkowe na mocy umowy zawartej z danym birmańskim przedsiębiorstwem państwowym przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia. Odpowiednie właściwe organy wymienione w

załączniku II oraz Komisja są informowane przed wszelkimi tego rodzaju transakcjami. Komisja informuje właściwe organy pozostałych Państw Członkowskich.”

2) Artykuł 12 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 12

Komisja jest uprawniona do:

- a) zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez Państwa Członkowskie,
- b) zmiany załączników III i IV na podstawie decyzji podjętych w związku z załącznikami I i II do wspólnego stanowiska 2004/423/WPZiB zmienionego wspólnym stanowiskiem 2004/730/WPZiB (*).

(*) Dz.U. L 323 z 26.10.2004, str. 17.”

3) Dodaje się nowy załącznik jak przewidziano w poniższym załączniku

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 25 października 2004 r.

W imieniu Rady
R. VERDONK
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK IV

Wykaz birmańskich przedsiębiorstw państwowych określonych w art. 8 a

Nazwa	Adres	Nazwisko dyrektora
I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. MANUFACTURING		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVE-STOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. TRADING		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. SERVICES		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDoola TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Nazwa	Adres	Nazwisko dyrektora
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. MANUFACTURING		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Nazwa	Adres	Nazwisko dyrektora
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. TRADING		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. SERVICES		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Nazwa	Adres	Nazwisko dyrektora
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/ YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW"	